

maître de maison (grhapati); le maître de maison n'avait aucun désir de la lui donner et c'est pourquoi il lui dit : « Si vous pouvez un an durant vous évertuer à jouer des airs de musique jour et nuit sans discontinuer, je vous donnerai une vache. » L'artiste répondit : « J'en suis capable. » Puis il ajouta : « Vous, ô maître pouvez-vous m'écouter ? » Le maître de maison dit à son tour qu'il en serait capable. En entendant cela, le musicien fut joyeux et s'appliqua de tout son cœur à jouer de la musique; trois jours et trois nuits durant, il ne prit aucun relâche. Le maître de maison, lassé de l'entendre, ordonna alors à un jeune garçon d'amener la vache et de la lui donner.

Cet apologue est applicable à celui qui pratique la sagesse pour faire œuvre productrice de bonheur; il ne s'inquiète pas de la lointaine durée des nombreux kalpas (qui doivent s'écouler entre l'acte et sa récompense); plus il s'applique avec zèle et plus prompte est la rétribution; il n'est plus nécessaire qu'il traverse intégralement tel ou tel nombre de kalpas (avant d'obtenir sa récompense).

## N° 160.

(*Trip*, XIX, 7, p. 1 v°.)

Autrefois il y avait un bhikṣu qui avait été chassé (de la communauté où il vivait); plein de tristesse et poussant de douloureux soupirs, il allait en pleurant et en se lamentant; il rencontra sur la route un démon qui, pour quelque violation de la loi, avait lui aussi été chassé par le roi des devas *P'i-cha-men* (Vaiçramaṇa). Le démon demanda alors au bhikṣu : « Pour quelle raison allez-vous